

молодежи в связи с национальными программами экономического и социального развития;

4. просит правительства полностью использовать помощь, которую Детский фонд Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций может предоставить для достижения этой цели;

5. приветствует решение Детского фонда Организации Объединенных Наций провести следующую сессию его Правления в Африке в мае 1966 года.

*1391-е пленарное заседание,
26 июля 1965 года*

1071 (XXXIX). Годовой доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и приложенные к нему доклады Исполнительного комитета по программе Верховного

комиссара о работе его двенадцатой и тринадцатой сессий⁸⁰,

принимает с удовлетворением к сведению доклад, составленный Верховным комиссаром для представления Генеральной Ассамблее на двадцатой сессии.

*1389-е пленарное заседание,
21 июля 1965 года*

1085 (XXXIX). Доклад Постоянного центрального комитета по опиуму

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению с удовлетворением доклад Постоянного центрального комитета по опиуму за 1964 года⁸¹.

*1394-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года*

⁸⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Дополнение № 11 (A/6011) и дополнение.

⁸¹ E/ОВ/20 и E/ОВ/20/Добавление, издания Организации Объединенных Наций, в продаже под №№ 64.XI.9 и 65.XI.5.

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

1068 (XXXIX). Доклад Комиссии по положению женщин

А

ДОКЛАД КОМИССИИ

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Комиссии по положению женщин о ее восемнадцатой сессии⁸².

*1385-е пленарное заседание,
16 июля 1965 года*

В

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА ЖЕНЩИНЫ⁸³

Экономический и Социальный Совет,

отмечая прогресс, достигнутый в области политических прав женщины за последние годы,

⁸² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 7 (E/4025).

⁸³ Там же, пункты 27—33.

отмечая, однако, что Конвенция о политических правах женщины⁸⁴ все еще далеко не является документом универсального характера,

отмечая далее, что значительное число стран не представило Генеральному секретарю сведений, касающихся проведения в жизнь принципов, провозглашенных в этой Конвенции,

1. *обращается с призывом ко всем государствам-членам Организации принять более энергичные меры, чтобы присоединиться к Конвенции о политических правах женщины и применять в полном объеме содержащиеся в ней принципы;*

2. *просит все государства-члены Организации представить Генеральному секретарю в должное время, в соответствии с резолюцией 961 В (XXXVI) от 12 июля 1963 г., все сведения, касающиеся проведения в жизнь Конвенции о политических правах женщины.*

*1385-е пленарное заседание,
16 июля 1965 года*

⁸⁴ Утверждена резолюцией 640 (VII) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1952 года.

С

СОЗДАНИЕ ЦЕНТРОВ ПО ПОДГОТОВКЕ КОМПЕТЕНТНОГО КОРПУСА ИЛИ КАДРОВ ЖЕНЩИН-РУКОВОДИТЕЛЕЙ⁸⁵

Экономический и Социальный Совет,

отмечая важное значение подготовки компетентного корпуса или кадров руководителей, особенно в развивающихся странах и в особенности женщин-руководителей, для предоставления женщинам возможности полного участия в экономической, социальной и политической жизни их стран, а также в науке и технике,

принимая во внимание разносторонний характер деятельности, которая будет доверена этим женщинам-руководителям или женским кадрам, а также разнообразную помощь, которая должна быть предоставлена для осуществления их подготовки,

1. *обращает внимание* государств-членов Организации на пользу, которую может принести создание центров или принятие других соответствующих мер по подготовке таких кадров;

2. *рекомендует* соответствующим органам учитывать при разработке различных программ помощи Организации Объединенных Наций помощь, за которой могут обратиться страны с целью подготовки соответствующих женских кадров для содействия прогрессу этих стран;

3. *рекомендует* специализированным учреждениям рассмотреть возможность предоставления также помощи такого характера.

*1385-е пленарное заседание,
16 июля 1965 года*

D

СОТРУДНИЧЕСТВО НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ МЕЖДУ НАЦИОНАЛЬНЫМИ КОМИССИЯМИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН ИЛИ СУЩЕСТВУЮЩИМИ НАЦИОНАЛЬНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, ЗАНИМАЮЩИМИСЯ ПОДОБНЫМИ ВОПРОСАМИ⁸⁶

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 961 F (XXXVI) от 12 июля 1963 г. относительно помощи Орга-

⁸⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 7 (E/4025), пункты 134—137.

⁸⁶ Там же, пункты 138—141.

низации Объединенных Наций в деле улучшения положения женщин в развивающихся странах,

принимая во внимание рекомендацию, содержащуюся в пункте постановляющей части этой резолюции, обращающей внимание стран-членов Организации Объединенных Наций на важное значение учреждения национальных комиссий по положению женщин,

рекомендует, чтобы такие национальные комиссии по положению женщин сотрудничали друг с другом или с уже существующими национальными организациями, занимающимися подобными вопросами на региональном уровне и занимались организацией региональных совещаний и семинаров, доклады которых посылались бы для информации Комиссии Организации Объединенных Наций по положению женщин.

*1385-е пленарное заседание,
16 июля 1965 года*

E

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИМЕЮЩИХСЯ РЕСУРСОВ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН ПОСРЕДСТВОМ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ И ДРУГИХ ПРОГРАММ⁸⁷

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению рекомендацию Комиссии по положению женщин в отношении более широкого использования технической помощи и других ресурсов Организации Объединенных Наций для улучшения положения женщин,

полагая, что полное участие женщин имеет важное значение для социального и экономического развития наций,

1. *рекомендует* государствам-членам Организации, и особенно получающим помощь по линии программ технического сотрудничества, уделять больше внимания проектам и программам, направленным на улучшение положения женщин, и обращает их внимание на следующие методы, которые могут помочь им достигнуть этой цели:

а) участие значительного числа женщин в осуществлении всех проектов и программ технического сотрудничества, касающихся подготовки, включая в особенности те программы и проекты, которые касаются образования на всех уровнях, профессиональной и технической подготовки и предоставления стипендий;

б) создание на постоянной основе специального органа в рамках национального правительства для обследования нужд, разработки полити-

⁸⁷ Там же, пункты 148—149.

ки и программ, имеющих целью улучшение положения женщины, включая координацию планов и ресурсов и предоставление консультаций по вопросам внесения в законодательство или практику изменений, необходимых для улучшения положения женщин;

с) сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в связи с семинарами, курсами подготовки и аналогичными мероприятиями, имеющими целью обмен опытом в области улучшения положения женщин;

2. *рекомендует* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и генеральным директорам специализированных учреждений:

а) поощрять участие женщин в осуществлении проектов, предлагаемых правительствами, и обращать внимание постоянных представителей Совета технической помощи на местах и директоров Специального фонда на важное значение настоящей рекомендации;

б) продолжать и, если возможно, расширять привлечение имеющих соответствующую квалификацию женщин в качестве технических экспертов;

с) добиться того, чтобы все эксперты в области технического сотрудничества в своей деятельности учитывали потенциал женской рабочей силы в деле национального развития;

3. *обращает внимание* государств-членов Организации и заинтересованных органов на возможность предоставления технической помощи на основе возмещения (соглашения о целевых фондах), которую можно было бы использовать для улучшения положения женщин;

4. *предлагает* неправительственным организациям, имеющим консультативный статус сотрудничать в проведении мероприятий, соответствующих вышеуказанным принципам, и сообщить де-вятнадцатой сессии Комиссии о любых новых проектах, осуществляемых ими на региональной или национальной основе в области улучшения положения женщин.

*1385-е пленарное заседание,
16 июля 1965 года*

F

ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИНЫ В ЧАСТНОМ ПРАВЕ⁸⁸

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что принцип равноправия

⁸⁸ Там же, пункты 205—208.

мужчин и женщин торжественно провозглашен в Уставе Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что в статье 16 Всеобщей декларации прав человека предусматривается, что мужчины и женщины пользуются одинаковыми правами в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и во время его расторжения,

рассмотрев с удовлетворением доклад Генерального секретаря о расторжении брака, признании брака недействительным и о раздельном жительстве по постановлению суда⁸⁹, а также доклады региональных семинаров Организации Объединенных Наций по вопросу о положении женщины в семейном праве⁹⁰,

отмечая, что в некоторых странах юридические основания и юридическая защита в ходе судебного разбирательства по расторжению брака, признанию брака недействительным и раздельному жительству по постановлению суда не являются одинаковыми для мужчин и женщин,

отмечая также, что принцип равноправия мужчин и женщин в том, что касается правового статуса и правоспособности в случае расторжения брака, признания брака недействительным и раздельного жительства по постановлению суда не обеспечивается законом в некоторых странах,

отмечая далее, что в некоторых странах не существует равноправия мужчин и женщин в случае расторжения брака в связи со смертью,

1. *рекомендует, чтобы правительства государств-членов Организации приняли все возможные меры по обеспечению равноправия мужчин и женщин в случае расторжения брака, признания брака недействительным и раздельного жительства по постановлению суда;*

2. *рекомендует* следующие принципы в целях обеспечения такого равенства с учетом особых характерных особенностей законодательства различных стран:

а) следует предоставить возможности для примирения сторон;

б) решение о разводе и раздельном жительстве выносится лишь компетентными судебными инстанциями и подлежит регистрации в официальном порядке;

с) оба супруга пользуются одинаковыми правами и одинаковыми юридическими основаниями

⁸⁹ E/CN.6/415 и Corr.1 и Add.1.

⁹⁰ Документы ST/TAO/HR/18, ST/TAO/HR/21 и ST/TAO/HR/22.

и юридической защитой в ходе судебного разбирательства по расторжению брака, признанию брака недействительным и разделному жильству,

d) в случае развода по обоюдному согласию обоим супругам предоставляется право по закону давать или не давать полное и свободное согласие в странах, где последнее является основанием для развода;

e) при судебном разбирательстве в отношении опеки над детьми интересы детей являются решающим фактором;

f) развод, признание брака недействительным, раздельное жильство по постановлению суда и расторжение брака в связи со смертью не приводят к неравенству правового статуса и правоспособности мужчин и женщин.

*1385-е пленарное заседание,
16 июля 1965 года*

G

ТЕХНИЧЕСКАЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА ЖЕНЩИН⁹¹

Экономический и Социальный Совет,

отмечая с удовлетворением работу Международной организации труда, касающуюся занятости женщин, а также профессиональной ориентации и подготовки женщин,

будучи убежденным, что для достижения полного равноправия во всех областях женщина должна иметь право на труд,

отмечая, что предварительным условием возможности женщин воспользоваться этим правом должна быть возможность их доступа к образованию на всех уровнях и к профессиональной и технической подготовке,

1. *рекомендует* государствам-членам Организации принять все возможные меры, которые способствовали бы доступу женщины к образованию на всех уровнях и к профессиональной и технической подготовке;

2. *настоятельно просит* членов Организации всемерно содействовать полному и активному участию женщин в экономической и социальной жизни;

3. *просит* членов Организации, которые этого еще не сделали, по возможности скорее ратифи-

⁹¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 7 (E/4025), пункты 234—236.

фицировать Конвенцию МОТ о дискриминации в области найма и труда (№ 111, 1958 год) и Конвенцию ЮНЕСКО о дискриминации в области образования (1960 год) и принять принципы, сформулированные в Рекомендации МОТ о профессиональной подготовке (№117 от 1962 года) и Международную рекомендацию ЮНЕСКО о техническом и профессиональном образовании (1962 год).

*1385-е пленарное заседание,
16 июля 1965 года*

H

НАЧАЛЬНОЕ И ДАЛЬНЕЙШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ЖЕНЩИН⁹²

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на различные резолюции, касающиеся Всемирной кампании за всеобщую грамотность, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций (резолюция 1937 (XVIII) от 11 декабря 1963 г.), Экономической комиссией для Африки (резолюция 115 (VI)⁹³, Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока (резолюция 55 (XX)⁹⁴, а также на резолюцию Совета 1032 (XXXVII) от 14 августа 1964 года,

ссылаясь в особенности на резолюцию 1.271, касающуюся экспериментальной программы обучения грамоте, единогласно принятую без голосования на тринадцатой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

учитывая важное значение Всемирного конгресса министров просвещения, который состоится в Тегеране в сентябре 1965 года по любезному приглашению Его Императорского Величества Шаха Ирана,

одобряя призыв Его Императорского Величества Шаха Ирана к главам государств с целью поощрения широкого международного сотрудничества в области ликвидации неграмотности,

признавая, что в мировом плане неграмотность распространена среди женщин в большей степени, чем среди мужчин,

будучи убежденным в том, что обучение грамоте

⁹² Там же, пункт 286.

⁹³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 10, часть III.

⁹⁴ Там же, Дополнение № 2, часть III.

является предпосылкой к эффективному и постоянному прогрессу женщин во всех областях, а также к их участию в жизни коллектива,

1. *рекомендует* государствам-членам Организации при планировании своих национальных программ по обучению грамоте уделять весьма большое внимание программам, предназначенным для женщин и учитывать конкретные проблемы, возникающие в связи с женским сельским населением;

2. *рекомендует* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры:

а) уделять в ходе Всемирного конгресса министров просвещения в Тегеране особое внимание вопросам, касающимся начального и дальнейшего образования женщин;

б) способствовать включению в экспериментальную программу, осуществление которой начнется в различных странах в течение 1966 года, проектов, которые касаются в особенности начального образования женщин и целью которых является образование женщин в гражданской, социальной и экономической областях.

*1385-е пленарное заседание,
16 июля 1965 года*

I

ДОСТУП ДЕВУШЕК И ЖЕНЩИН К РАЗЛИЧНЫМ ВИДАМ СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И К ВЫСШЕМУ ОБРАЗОВАНИЮ⁹⁵

Экономический и Социальный Совет,

учитывая значение роли, которую играют общее образование, подготовка педагогических кадров и профессиональное и техническое среднее образование в подготовке девушек к обязанностям, которые они должны будут принять на себя в гражданской, политической, экономической и социальной областях,

учитывая, что женщинам, получившим среднее и высшее образование того или иного вида, предназначена особенно важная роль в отношении поднятия норм образования и, тем самым, развития социальной зрелости населения,

учитывая значение школьной и профессиональной ориентации в средней школе,

принимая во внимание необходимость полного использования интеллектуальных способностей

⁹⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 7 (E/4025), пункты 293—294.

женщин как в странах, развитых в промышленном отношении, так и в развивающихся странах,

1. *рекомендует* государствам-членам Организации:

а) предусматривать при планировании своих систем образования все меры, — включая школы, школы-интернаты и стипендии, — которые обеспечили бы девушкам на основе полного равенства с юношами доступ к среднему образованию, будь то общее, педагогическое, профессиональное или техническое образование;

б) принимать необходимые меры к тому, чтобы учащиеся всех средних учебных заведений, юноши и девушки, могли получать консультации, позволяющие им выбирать тот вид среднего образования, будь то общее, педагогическое, профессиональное или техническое, который больше всего соответствует их наклонностям;

с) гарантировать девушкам, получившим среднее образование, возможность, наравне с юношами, получения работы и занятия должностей, соответствующих их образованию, а девушкам, подготовленным к высшему образованию, — возможность доступа к нему наравне с юношами;

д) использовать при создании учебных заведений, необходимых для увеличения числа женщин-педагогов средних школ, все возможности, предоставляемые технической помощью;

2. *рекомендует* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры во всей ее деятельности, касающейся среднего образования и планирования образования, уделять особое внимание возможностям, предоставляемым девушкам в области среднего образования.

*1385-е пленарное заседание,
16 июля 1965 года*

1067 (XXXIX). Консультативное обслуживание в области прав человека

A

ГРАЖДАНСКОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ ЖЕНЩИН⁹⁶

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению рекомендации Комиссии по положению женщин относительно целесообразности оказания помощи женщинам в деле более эффективного использования своих гражданских и политических прав, в частности путем обеспечения подготовки руководителей, работающих

⁹⁶ Там же, пункты 34—50.